

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

**Nr. 15**

við Stjórnartíðindi  
Evrópusambandsins

12. árgangur

31.3.2005

**I EES-STOFNANIR**

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

**II EFTA-STOFNANIR**

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

**III EB-STOFNANIR**

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

2005/EES/15/01	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3665 – Enel/Slovenske Elektrarne) . . . . .	1
2005/EES/15/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3759 – Sabanci/DUSA) . . . . .	2
2005/EES/15/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3767 – BHP/WMC) . . . . .	3
2005/EES/15/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3748 – Mitsubishi Tokyo/UFJ) . . . . .	4
2005/EES/15/05	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3579 – WPP/Grey) . . . . .	5
2005/EES/15/06	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3584 – Hutchison Whampoa/North DN) . . . . .	5

<b>2005/EES/15/07</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3658 – Orkla/Chips) . . . . .	<b>6</b>
<b>2005/EES/15/08</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3723 – EQT/ISS/Health Care/Care Partner/JV) . . . . .	<b>6</b>
<b>2005/EES/15/09</b>	Ríkisaðstoð — Mál C 35/2004 (áður HU 11/2003) — Ungverjaland . . . . .	<b>7</b>
<b>2005/EES/15/10</b>	Ríkisaðstoð — Mál C 4/2005 (áður N 57/2004) — Bretland . . . . .	<b>7</b>
<b>2005/EES/15/11</b>	Ríkisaðstoð — Mál C 7/2005 (áður N 80/2004) — Slóvenía . . . . .	<b>8</b>
<b>2005/EES/15/12</b>	Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans — Mál sem framkvæmdastjórnin hreyfir ekki andmælum við . . . . .	<b>8</b>
<b>2005/EES/15/13</b>	Breytingar franska stjórnvalda á ákvæðum um almannaþjónustuskyldur í áætlunarflugi í Frakklandi. . . . .	<b>8</b>
<b>2005/EES/15/14</b>	UK-Greenock: Áætlunarflug — Auglýsing írskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Galway/Na Minna og Araneyja . . . . .	<b>9</b>
<b>2005/EES/15/15</b>	F-Quimper: Áætlunarflug — Auglýsing franska stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Brest (Guipavas) og Ouessant. . . . .	<b>10</b>
<b>2005/EES/15/16</b>	Auglýsing maltneskra stjórnvalda frá 21. janúar 2005 samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni . . . . .	<b>11</b>
<b>2005/EES/15/17</b>	Auglýsing maltneskra stjórnvalda frá 21. janúar 2005 samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni. . . . .	<b>12</b>
<b>2005/EES/15/18</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í tengslum við framkvæmd tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang. . . . .	<b>13</b>
<b>2005/EES/15/19</b>	Reglur um upplýsingaskipti – Tæknilegar reglugerðir. . . . .	<b>14</b>

### **3. Dómstóllinn**

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3665 – Enel/Slovenske Elektrarne)

2005/EES/15/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. mars 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem ítalska fyrirtækið Enel SpA öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir slóvaska fyrirtækinu Slovenske Elektrarne a.s. (SE).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Enel: raforkuframleiðsla, raforkuflutningur og dreifing og sala á raforku og gasi á Ítalíu, raforkuframleiðsla í Búlgaríu og raforkudreifing í Rúmeníu
  - SE: raforkuframleiðsla og raforkudreifing í Slóvakíu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 77, 31. mars 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3665 – ENEL/Slovenske Elektrarne, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3759 – Sabanci/DUSA)**

2005/EES/15/02

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. mars 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem tyrkneska fyrirtækið Haci Ömer Sabanci Holding AS (Sabanci Holding), sem tilheyrir tyrknesku samsteypunni Sabanci, öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir bandaríska fyrirtækinu DuPont-Sabanci International LLC (DUSA).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Sabanci Holding: eignarhaldsfélag Sabanci-samsteypunnar
  - Sabanci-samsteypan: fyrirtækjasamtæða með starfsemi í ýmsum greinum, m.a. iðefna- og trefjaframleiðslu
  - DUSA: framleiðsla, markaðsfærsla og sala ýmissa nýlonvara til iðnaðarnota
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 77, 31. mars 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3759 – Sabanci/DUSA, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynninguna er að finna á vefsetri aðalskrifstofu samkeppnismála (DG COMP): [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3767 – BHP/WMC)**

2005/EES/15/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 21. mars 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem ástralska fyrirtækið BHP Billiton Limited (BHP) öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir ástralska fyrirtækinu WMC Resources Ltd (WMC) með yfirtökuboði sem var tilkynnt 8. mars 2005.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - BHP: fjölþjóðlegt, fjölgreina fyrirtæki með starfsemi á sviði námavinnslu, úrvinnslu málma og orkuframleiðslu
  - WMC: námavinnsla, afurðir úr námuefnum og áburður
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 76, 30. mars 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3767 – BHP/WMC, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3748 – Mitsubishi Tokyo/UFJ)**

2005/EES/15/04

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. mars 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem japönsku fyrirtækin Mitsubishi Tokyo Financial Group, Inc (MTFG) og UFJ Holdings, Inc (UFJ) sameinast að fullu í skilningi a-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - MTFG: fjármálaþjónusta, m.a. bankastarfsemi, eignastýring og verðbréfavíðskipti
  - UFJ: fjármálaþjónusta, m.a. bankastarfsemi, eignastýring og verðbréfavíðskipti
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 77, 31. mars 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3748 – Mitsubishi Tokyo/UFJ, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynninguna er að finna á vefsetri aðalskrifstofu samkeppnismála (DG COMP): [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3579 – WPP/Grey)**

2005/EES/15/05

Framkvæmdastjórnin ákvað 24. janúar 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánæg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalanúmeri 32005M3579. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3584 – Hutchison Whampoa/North DN)**

2005/EES/15/06

Framkvæmdastjórnin ákvað 10. mars 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánæg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalanúmeri 32005M3584. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3658 – Orkla/Chips)**

**2005/EES/15/07**

Framkvæmdastjórnin ákvað 3. mars 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við 2. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánæg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalanúmeri 32005M3658. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3723 – EQT/ISS/Health Care/Care Partner/JV)**

**2005/EES/15/08**

Framkvæmdastjórnin ákvað 3. mars 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánæg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalanúmeri 32005M3723. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).



**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 35/2004 (áður HU 11/2003)**  
**Ungverjaland**

2005/EES/15/09

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar sem veitt er Postabank és Takarékpénztár Rt./Erste Bank Hungary Rt., sjá Stjtið. ESB C 68 frá 19. mars 2005.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate H  
State Aid Greffe  
Spa 3 6/05  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Ungverjalandi. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 4/2005 (áður N 57/2004)**  
**Bretland**

2005/EES/15/10

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna fasteignaskatts sem lagður er á fjarskiptagrunnvirki, sjá Stjtið. ESB C 62 frá 12. mars 2005.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Bretlandi. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 7/2005 (áður N 80/2004)**  
**Slóvenía**

2005/EES/15/11

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna forgangsréttar sem sumir raforkuframleiðendur njóta við orkusölu, sjá Stjtið. ESB C 63 frá 15. mars 2005.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Greffe  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Slóveníu. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans**

2005/EES/15/12

Mál sem framkvæmdastjórnin hreyfir ekki andmælum við

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað áætlun þýskra stjórnvalda (Sachsen-Anhalt) um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna á vegum *e-glass AG*, ríkisaðstoð nr. N 611/2003, sjá Stjtið. ESB C 64, 16.3.2005.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað framlengingu á áætlun ítalskra stjórnvalda um aðstoð vegna afhendingar tveggja ekjuskipa, ríkisaðstoð nr. N 584/2003, sjá Stjtið. ESB C 62, 12.3.2005.

Fullgildan texta þessara ákvarðana, að trúnaðarupplýsingum slepptum, er að finna á eftirfarandi slóð:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Breytingar franskra stjórnvalda á ákvæðum um almannajónustuskilyldur  
í áætlunarflugi í Frakklandi**

2005/EES/15/13

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta ákvæðum um almannajónustuskilyldur í áætlunarflugi milli Brest (Guipavas) og Ouessant sem birt voru í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 120 hinn 23. maí 2002 á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 70 frá 22. mars 2005.

**UK-Greenock: Áætlunarflug****2005/EES/15/14****Auglýsing írskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Galway/Na Minna og Araneyja.**

Írsk stjórnvöld hafa lagt á almannapjónustuskyldur vegna áætlunarflugs milli Galway/Na Minna og Araneyja á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins, og gilda ákvæðin frá 1. ágúst 2005. Upplýsingar um almannapjónustuskyldurnar voru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 281, 5. október 2001, sem liður 05, og breytingar á þeim í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 61, 11. mars 2005.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug af þessu tagi hinn 1. júlí 2005, í samræmi við áhvílandi almannapjónustuskyldur og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu írsk stjórnvöld áfram takmarka flugrekstur á þessari leið við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrarins frá 1. ágúst 2005 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, þ.e. staðlaður samningur, útboðslýsing, upplýsingarit og endurrit af almannapjónustuskyldum sem voru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 281, 5. október 2001, sem liður 05, auk breytinga sem voru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 61, 11. mars 2005, fást endurgjaldslaust hjá umsjónaraðila útboðsins:

Saltire Management Ltd  
Victoria House Business Centre  
East Blackhall Street  
Greenock PA15 1HD

Frestur til að leggja fram tilboð er einn mánuður frá því að útboðsauglýsingin birtist í fylgiriti *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* (S 51, 12.3.2005). Tilboð skulu berast á ofangreint pósthfang eigi síðar en kl. 12 á hádegis tíma einum mánuði eftir að auglýsing þessi birtist *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*, og skal merkja umslögin „EASP Tender“.

Óstyttnur texti auglýsingarinnar birtist í Stjtið. ESB C 62 hinn 12. mars 2005.

**F-Quimper: Áætlunarflug****2005/EES/15/15****Auglýsing franskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Brest (Guipavas) og Ouessant**

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að leggja á almannaþjónustuskilyldur vegna áætlunarflugs milli Brest (Guipavas) og Ouessant á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins. Upplýsingar um almannaðjónustuskilyldurnar voru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 70 hinn 22. mars 2005.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug milli Brest (Guipavas) og Ouessant hinn 1. september 2005, í samræmi við áhvilandi almannaðjónustuskilyldur og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu frönsk stjórnvöld takmarka flugrekstur á þessari leið við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrarins frá 1. október 2005 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, m.a. sérreglur sem gilda um útboðið og samningur um yfirtöku almannaðjónustu, ásamt tæknilegum viðauka (endurriti af almannaðjónustuskilyldum sem birtar voru í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*) fást endurgjaldslaust hjá:

Conseil Général du Finistère  
Direction des déplacements, routes et bâtiments  
Kervir-Izella  
Zone industrielle de l'Hippodrome  
8, rue de Kerhuel  
F-29196 Quimper Cedex

Sími: (33-2) 98 76 21 77  
Bréfasími: (33-2) 98 76 25 80

Netfang: [christiane.rannou@cg29.fr](mailto:christiane.rannou@cg29.fr)

Tilboð skulu send í ábyrgðarpósti með móttökukvittun á ofangreint heimilisfang, og staðfestir póststimpill rétta dagsetningu, eða afhent á sama stað (og þá gegn kvittun), eigi síðar en sex vikum eftir að útboðsauglýsingin birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 70, 22.3.2005), kl. 17:00 að staðartíma.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 70 frá 22. mars 2005.

**Auglýsing maltneskra stjórnvalda frá 21. janúar 2005 samkvæmt  
tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir  
veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni <sup>(1)</sup>**

2005/EES/15/16

Í samræmi við 10. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni hafa maltnesk stjórnvöld tilkynnt framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna að eina lögbæra yfirvaldið í landinu sé auðlinda- og grunnvirkjaráðuneyti Möltu: *Minister for Resources and Infrastructure of the Republic of Malta, Block B, Floriana CMR 02, Malta.*

Í samræmi við 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 94/22/EB gjörir auðlinda- og grunnvirkjaráðuneytið kunnugt að eftirfarandi viðmið séu höfð til hliðsjónar þegar leyfi eru veitt:

- a) Fjárhagsstaða umsækjanda
- b) Hæfni og reynsla umsækjanda í tæknilegum efnum
- c) Starfsáætlun umsækjanda
- d) Árangur umsækjanda í framkvæmdum samkvæmt eldri leyfum, ef um slíkt er að ræða
- e) Verðið sem umsækjandi býðst til að greiða þegar slíkrar greiðslu er krafist fyrir leyfið

Í samræmi við 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 94/22/EB er greint frá skilmálum og kröfum um hvernig starfsemi er innt af hendi eða um lok starfsemi sem gilda um einstakar gerðir leyfa í skjölunum Model ESA (2001) og Model PSC (2001) sem birt hafa verið á vegum olíuleitardeildar ráðuneytisins: *The Oil Exploration Department, Ministry for Resources and Infrastructure, Block B, Floriana CMR 02, Malta.* Ekki er víst að þessar upplýsingar eigi við í þeim tilvikum sem vísað er til í a-lið 2. mgr. 3. gr. tilskipunar 94/22/EB.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 164, 30.6.1994, bls. 3.

**Auglýsing maltneskra stjórnvalda frá 21. janúar 2005 samkvæmt tilskipun  
Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og  
notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni <sup>(1)</sup>**

2005/EES/15/17

Í samræmi við 3. mgr. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni gjörir auðlinda- og grunnvirkjaráðuneyti Möltu kunnugt að laus eru til umsóknar varanleg leyfi, til leitar eða bæði leitar og vinnslu, á eftirtöldum svæðum (eða einstökum hlutum þeirra) út af ströndum Möltu:

- i) Svæði 1
- ii) Svæði 3 (nema svæðishlutarnir sem taldir eru upp hér á eftir)
- iii) Svæði 4 (nema svæðishlutinn sem talinn er upp hér á eftir)
- iv) Svæði 6

Eftirtöldum svæðum og svæðishlutum var úthlutað fyrir 1. maí 2004 og eru þau svæði því ekki laus til umsóknar sem stendur:

- i) Svæði 2
- ii) Svæðishlutar 4 og 5 á svæði 3
- iii) Svæðishluti 3 á svæði 4
- iv) Svæði 5
- v) Svæði 7

Umsækjendur skulu leggja fram upplýsingar samkvæmt því sem tilgreint er á eyðublaðinu sem birt var í reglugerð um olíuvinnslu: *Petroleum (Production) Regulations, 2001 (Legal Notice 320 of 2001, 1 December 2001)*.

Svæði og svæðishlutar, sem eru laus til umsóknar eða hefur þegar verið úthlutað, eru afmörkuð með hnítum sem unnt er að nálgast, ásamt öðrum upplýsingum, hjá olíuvinnsludeild ráðuneytisins: *Oil Exploration Department, Ministry for Resources and Infrastructure, Block B, Floriana CMR 02, Malta*, sími (356) 21 23 79 21.

<sup>(1)</sup> Stjótið. EB L 164, 30.6.1994, bls. 3.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í tengslum við framkvæmd tilskipunar  
Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og  
umbúðaúrgang**

2005/EES/15/18

*(Birting á heitum og tilvísunarnúmerum samhfæðra staðla samkvæmt tilskipuninni)*

Evrópsk staðlasamtök <sup>(1)</sup>	Tilvísunarnúmer og heiti staðals (og tilvísunarskjal)	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Dagur sem ekki verður lengur gengið út frá samræmi á grundvelli staðalsins sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
CEN	EN 13427:2004 Umbúðir – Kröfur vegna notkunar Evrópu- staðla á sviði umbúða og umbúðaúrgangs	—	
CEN	EN 13428:2004 Umbúðir – Sértaekar kröfur vegna fram- leiðslu og samsetningar – Mengunarvarnir með minnkandi notkun á upprunastað	EN 13428:2000	19.2.2005
CEN	EN 13429:2004 Umbúðir – Endurnotkun	—	
CEN	EN 13430:2004 Umbúðir – Kröfur vegna umbúða sem eru endurheimtanlegar með endurvinnslu	—	
CEN	EN 13431:2004 Umbúðir – Kröfur vegna umbúða sem eru endurheimtanlegar með orkuvinnslu, þ.m.t forskrift að lágmarkslágvarmagildi	—	
CEN	EN 13432:2000 Umbúðir – Kröfur vegna umbúða sem eru endurheimtanlegar með moltun og lífrænu niðurbroti – Prófunarkerfi og matsviðmið- anir við lokasamþykki umbúða	—	

<sup>(1)</sup> CEN: rue de Stassart 36, B-1050, sími (32) 25 50 08 11, bréfasími (32) 25 50 08 19 ([www.cenorm.be](http://www.cenorm.be))  
CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050, sími (32) 25 19 68 71, bréfasími (32) 25 19 69 19 ([www.cenelec.org](http://www.cenelec.org))  
ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, sími (33) 492 94 42 00, bréfasími (33) 493 65 47 16, ([www.etsi.org](http://www.etsi.org))

*Athugasemd 1* Dagurinn sem ekki verður lengur gengið út frá samræmi er yfirleitt sami dagur og afturköllunardagurinn  
(*date of withdrawal* eða „*dow*“) sem evrópsku staðlasamtökin ákveða, en athygli notenda þessara  
staðla skal vakin á að sérstakar undantekningar geta verið frá þessu.

*Athugið:*

- Upplýsingar um hvernig nálgast má staðlana fást hjá evrópsku staðlasamtökunum eða staðlastofnunum einstakra ríkja sem taldar eru upp í viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB <sup>(1)</sup>, með áorðnum breytingum skv. tilskipun 98/48/EB <sup>(2)</sup>.
- Þótt tilvísunarnúmer staðla séu birt hér merkir það ekki að þeir séu til á öllum tungumálum Evrópska efnahagssvæðisins.
- Þessi listi kemur í stað annarra slíkra sem birst hafa í *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*. Framkvæmdastjórn Evrópuandalaganna hefur uppfærslu hans með höndum.
- Nánari upplýsingar um samhfæðra staðla er að finna á eftirfarandi slóð:  
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18.

**Reglur um upplýsingaskipti – Tæknilegar reglugerðir****2005/EES/15/19**

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og L 217, 5.8.1998, bls. 18; EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 87 og nr. 57, 15.11.2001, bls. 246).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni

Tilvísunarnúmer <sup>(1)</sup>	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
2005/0041/NL	Reglugerð um breyting á reglugerð um gerðarviðurkenningu skráningarkerfja frá 2000 og reglugerð um skráningarnúmer og skráningarkerfi í tengslum við upptöku skráningarkerfis fyrir létt bifhjól	10.5.2005
2005/0042/SK	Ákvörðun landbúnaðarráðuneytis og heilbrigðisráðuneytis Slóvakíu frá 21. júlí 2004 nr. 15 127 – 2/2004 – OAP um útgáfu kafla í matvælalögum Slóvakíu um örverufæðilegt eftirlit með matvælum og matvælaumbúðum	11.5.2005
2005/0043/B	Konungstílskipun um bann við sölu teygjanlegra leikfangajóða með vatnsfylltum bolta	<sup>(3)</sup>
2005/0044/NL	Reglugerð framleiðsluráðs drykkjarvöruframleiðenda um auðkenni eimaðra og hálfeimaðra drykkja	17.5.2005
2005/0045/NL	Reglugerð um breyting á reglugerð um „varanleg ákvæði“ í tengslum við upptöku ákvæða um keflabekk til prófunar á léttum bifhjólum	17.5.2005
2005/0046/CZ	Stjórnarreglugerð frá ... 2005 um breyting á stjórnarreglugerð nr. 163/2002 um tæknileg ákvæði um tilteknar byggingarvörur	16.5.2005
2005/0047/S	Reglur Matvælastofnunar ( <i>Livsmedelsverket</i> ) um epla- og peruvín	17.5.2005
2005/0048/LT	Drög að reglum forstjóra fjarskiptaeftirlits Litháens um breyting á reglum forstjóra fjarskiptaeftirlits Litháens nr. IV-27 frá 13. mars 2003 um staðfestingu skrár um tíðnisvið (rásir) sem heimilt er að nota án sérstaks leyfis	18.5.2005
2005/0049/F	Auglýsing um breyting á auglýsingu frá 21. nóvember 2001 um tæknileg ákvæði sem gilda um móttökutæki fyrir stafrænar sjónvarpssendingar	19.5.2005
2005/0050/F	Auglýsing um breyting á auglýsingu frá 27. desember 2001 um eiginleika móttökubúnaðar fyrir stafrænar sendingar frá jarðstöðvum	19.5.2005

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaríki.

<sup>(2)</sup> Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykka drögin.

<sup>(3)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin fellst á ástæður tilkynningarríkisins fyrir því að samþykka drögin án tafar.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annars málslíðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

<sup>(5)</sup> Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópudómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skirskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).



Af þessu leiðir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission  
DG Entreprise, Unit F1  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Netfang: [dir83-189-central@cec.eu.int](mailto:dir83-189-central@cec.eu.int)

Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: [europa.eu.int/comm/enterprise/tris](http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris)

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnsýsludeildum aðildarríkjanna:

#### SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

##### BELGÍA

*BELNotif*  
*Qualité et sécurité*  
*SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie*  
NG III – 4<sup>e</sup> étage  
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16  
B-1000 Bruxelles/Brussel

M<sup>me</sup> Pascaline Descamps  
Sími: (32) 22 06 46 89  
Bréfasími: (32) 22 06 57 46  
Netföng: [pascaline.descamps@mineco.fgov.be](mailto:pascaline.descamps@mineco.fgov.be)  
[paolo.caruso@mineco.fgov.be](mailto:paolo.caruso@mineco.fgov.be)

Sameiginlegt netfang: [belnotif@mineco.fgov.be](mailto:belnotif@mineco.fgov.be)

Vefsetur: [www.mineco.fgov.be](http://www.mineco.fgov.be)

##### TÉKKLAND

*Czech Office for Standards, Metrology and Testing*  
Gorazdova 24  
P.O. Box 49  
CZ-128 01 Praha 2

Paní Helena Fofonková  
Sími: (420) 224 907 125  
Bréfasími: (420) 224 907 122  
Netfang: [fofonkova@unmz.cz](mailto:fofonkova@unmz.cz)

Sameiginlegt netfang: [eu9834@unmz.cz](mailto:eu9834@unmz.cz)

Vefsetur: [www.unmz.cz](http://www.unmz.cz)

##### DANMÖRK

*Erhvervs- og Boligstyrelsen*  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Sími: (45) 35 46 66 89 (beinn sími)  
Bréfasími: (45) 35 46 62 03  
Netfang: Birgitte Spühler Hansen – [bsh@ebst.dk](mailto:bsh@ebst.dk)

Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar: [noti@ebst.dk](mailto:noti@ebst.dk)

Vefsetur: [www.ebst.dk/Notifikationer](http://www.ebst.dk/Notifikationer)

##### ÞÝSKALAND

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*  
*Referat XA2*  
Scharnhorststraße 34–37  
D-10115 Berlin

Frau Christina Jäckel  
Sími: (49) 30 2014 6353  
Bréfasími: (49) 30 2014 5379  
Netfang: [infonorm@bmwa.bund.de](mailto:infonorm@bmwa.bund.de)

Vefsetur: [www.bmwa.bund.de](http://www.bmwa.bund.de)

##### EISTLAND

*Majandus- ja kommunikatsiooniministeerium*  
Harju 11  
EE-15072 Tallinn

Hr Margus Alver  
Sími: (372) 6 265 405  
Bréfasími: (372) 6 313 660  
Netfang: [margus.alver@mkm.ee](mailto:margus.alver@mkm.ee)

Sameiginlegt netfang: [el.teavitamine@mkm.ee](mailto:el.teavitamine@mkm.ee)

**GRIKKLAND**

*Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Mesogeion 119  
GR-101 92 AΘHNA  
Sími: (30) 210 696 98 63  
Bréfasími: (30) 210 696 91 06*

*ELOT  
Acharnon 313  
GR-111 45 AΘHNA  
Sími: (30) 210 212 03 01  
Bréfasími: (30) 210 228 62 19  
Netfang: [83189in@elot.gr](mailto:83189in@elot.gr)*

Vefsetur: [www.elot.gr](http://www.elot.gr)

**SPÁNN**

*Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
otras Políticas Comunitarias  
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de  
Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
C/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho: 6218  
E-28006 Madrid*

Sr. Angel Silván Torregrosa  
Sími: (34) 91 379 83 32

Doña Esther Pérez Peláez  
Tækniráðgjafi  
Netfang: [esther.perez@ue.mae.es](mailto:esther.perez@ue.mae.es)  
Sími: (34) 91 379 84 64  
Bréfasími: (34) 91 379 84 01  
Netfang: [d83-189@ue.mae.es](mailto:d83-189@ue.mae.es)

**FRAKKLAND**

*Délégation interministérielle aux normes  
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de  
l'information et des Postes (DiGITIP)  
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la  
propriété industrielle (SQUALPI)  
DiGITIP 5  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12*

M<sup>me</sup> Suzanne Piau  
Sími: (33) 1 53 44 97 04  
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88  
Netfang: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)

M<sup>me</sup> Françoise Ouvrard  
Sími: (33) 1 53 44 97 05  
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88  
Netfang: [francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr](mailto:francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr)

**ÍRLAND**

*NSAI  
Glasnevin  
IE-Dublin 9  
Ireland*

Mr Tony Losty  
Sími: (353) 1 807 38 80  
Bréfasími: (353) 1 807 38 38  
Netfang: [tony.losty@nsai.ie](mailto:tony.losty@nsai.ie)

Vefsetur: [www.nsai.ie](http://www.nsai.ie)

**ÍTALÍA**

*Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la  
competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1  
Via Molise 2  
I-00187 Roma*

Sig. Vincenzo Correggia  
Sími: (39) 06 47 05 22 05  
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05  
Netfang: [vincenzo.correggia@minindustria.it](mailto:vincenzo.correggia@minindustria.it)

Sig. Enrico Castiglioni  
Sími: (39) 06 47 05 26 69  
Bréfasími: (39) 06 47 88 77 48  
Netföng: [enrico.castiglioni@minindustria.it](mailto:enrico.castiglioni@minindustria.it)  
[ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it](mailto:ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it)

Vefsetur: [www.minindustria.it](http://www.minindustria.it)

**KÝPUR**

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou Street  
CY-1421 Nicosia*

Sími: (357) 22 409 313 og (357) 22 375 053  
Bréfasími: (357) 22 754 103

Mr Antonis Ioannou  
Sími: (357) 22 409 409  
Bréfasími: (357) 22 754 103  
Netfang: [aioannou@cys.mcit.gov.cy](mailto:aioannou@cys.mcit.gov.cy)

Ms Thea Andreou  
Sími: (357) 22 409 404  
Bréfasími: (357) 22 754 103  
Netfang: [tandreou@cys.mcit.gov.cy](mailto:tandreou@cys.mcit.gov.cy)

Sameiginlegt netfang: [dir9834@cys.mcit.gov.cy](mailto:dir9834@cys.mcit.gov.cy)

Vefsetur: [www.cys.mcit.gov.cy](http://www.cys.mcit.gov.cy)

## LETTLAND

*Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification*  
*Internal Market Department of the Ministry of Economics of the Republic of Latvia*  
55, Brīvības str.  
Rīga  
LV-1519

Agra Ločmele  
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification  
Netfang: [agra.locmele@em.gov.lv](mailto:agra.locmele@em.gov.lv)  
Sími: (371) 703 12 36  
Bréfasími: (371) 728 08 82  
Netfang: [notification@em.gov.lv](mailto:notification@em.gov.lv)

## LITHÁEN

*Lithuanian Standards Board*  
T. Kosciuškos g. 30  
LT-01100 Vilnius

P. Daiva Lesickienė  
Sími: (370) 52 70 93 47  
Bréfasími: (370) 52 70 93 67

Netfang: [dir9834@lsd.lt](mailto:dir9834@lsd.lt)

Vefsetur: [www.lsd.lt](http://www.lsd.lt)

## LÚXEMBORG

*SEE – Service de l'Énergie de l'État*  
34, avenue de la Porte-Neuve  
BP 10  
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
Sími: (352) 46 97 46 1  
Bréfasími: (352) 22 25 24

Netfang: [see.direction@eg.etat.lu](mailto:see.direction@eg.etat.lu)

Vefsetur: [www.see.lu](http://www.see.lu)

## UNGVERJALAND

*Hungarian Notification Centre*  
*Ministry of Economy and Transport*  
Budapest  
Honvéd u. 13–15  
H-1055

Fazekas Zsolt Úr  
Netfang: [fazekasz@gkm.hu](mailto:fazekasz@gkm.hu)  
Sími: (36) 1374 2873  
Bréfasími: (36) 1473 1622

Netfang: [notification@gkm.hu](mailto:notification@gkm.hu)

Vefsetur: [www.gkm.hu/dokk/main/gkm](http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm)

## MALTA

*Malta Standards Authority*  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Sími: (356) 2124 2420  
Bréfasími: (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia  
Netfang: [lorna.cachia@msa.org.mt](mailto:lorna.cachia@msa.org.mt)

Sameiginlegt netfang: [notification@msa.org.mt](mailto:notification@msa.org.mt)

Vefsetur: [www.msa.org.mt](http://www.msa.org.mt)

## HOLLAND

*Ministerie van Financiën*  
*Belastingdienst/Douane Noord*  
*Team bijzondere klantbehandeling*  
*Centrale Dienst voor In- en uitvoer*  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide  
Sími: (31) 50 5 23 21 34

Mw. Hennie Boekema  
Sími: (31) 50 5 23 21 35

Mw. Tineke Elzer  
Sími: (31) 50 5 23 21 33  
Bréfasími: (31) 50 5 23 21 59

Sameiginlegt netföng: [enquiry.point@tiscali-business.nl](mailto:enquiry.point@tiscali-business.nl)  
[enquiry.point2@tiscali-business.nl](mailto:enquiry.point2@tiscali-business.nl)

**AUSTURRÍKI**

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Frau Brigitte Wikgolm  
Sími: (43) 1 711 00 58 96  
Bréfasími: (43) 1 715 96 51 og (43) 1 712 06 80  
Netfang: [not9834@bmwa.gv.at](mailto:not9834@bmwa.gv.at)

Vefsetur: [www.bmwa.gv.at](http://www.bmwa.gv.at)

**PÓLLAND**

*Ministerstwo Gospodarki i Pracy*  
*Departament Stosunków Europejskich i Wielostronnych*  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Pani Barbara Nieciak  
Sími: (48) 22 693 54 07  
Bréfasími: (48) 22 693 40 28  
Netfang: [barnie@mg.gov.pl](mailto:barnie@mg.gov.pl)

Pani Agata Gągor  
Sími: (48) 22 693 56 90

Sameiginlegt netfang: [notyfikacja@mg.gov.pl](mailto:notyfikacja@mg.gov.pl)

**PORTÚGAL**

*Instituto Português da Qualidade*  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires  
Sími: (351) 21 294 82 36 og 81 00  
Bréfasími: (351) 21 294 82 23  
Netfang: [c.pires@mail.ipq.pt](mailto:c.pires@mail.ipq.pt)

Sameiginlegt netfang: [not9834@mail.ipq.pt](mailto:not9834@mail.ipq.pt)

Vefsetur: [www.ipq.pt](http://www.ipq.pt)

**SLÓVENÍA**

*SIST – Slovenian Institute for Standardization*  
*Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point*  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Sími: (386) 1478 3041  
Bréfasími: (386) 1478 3098  
Netfang: [contact@sist.si](mailto:contact@sist.si)

Ga. Vesna Stražišar

**SLÓVAKÍA**

*Pani Kvetoslava Steinlova*  
*Direktorica oddelka za evropsko integracijo*  
*Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic*  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Sími: (421) 2 5249 3521  
Bréfasími: (421) 2 5249 1050  
Netfang: [steinlova@normoff.gov.sk](mailto:steinlova@normoff.gov.sk)

**FINNLAND**

*Kauppa- ja teollisuusministeriö*

Afgreiðsla:  
Aleksanterinkatu 4  
FI-00171 Helsinki  
og  
Ratakatu 3  
FI-00120 Helsinki

Póstfang:  
PB 32  
FI-00023 Statsráðet

Henri Backman  
Sími: (358) 9 1606 36 27  
Bréfasími: (358) 9 1606 46 22  
Netfang: [henri.backman@ktm.fi](mailto:henri.backman@ktm.fi)

Katri Amper

Sameiginlegt netfang: [maaraykset.tekniset@ktm.fi](mailto:maaraykset.tekniset@ktm.fi)

Vefsetur: [www.ktm.fi](http://www.ktm.fi)

**SVÍÐJÓÐ**

*Kommerskollegium*  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm  
Kerstin Carlsson

Sími: (46) 86 90 48 82/00  
Bréfasími: (46) 86 90 48 40 og (46) 83 06 759  
Netfang: [kerstin.carlsson@kommers.se](mailto:kerstin.carlsson@kommers.se)

Sameiginlegt netfang: [9834@kommers.se](mailto:9834@kommers.se)

Vefsetur: [www.kommers.se](http://www.kommers.se)

## BRETLAND

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
GB-London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Mr Philip Plumb  
Sími: (44) 207 215 14 88  
Bréfasími: (44) 207 215 15 29  
netfang: [philip.plumb@dti.gsi.gov.uk](mailto:philip.plumb@dti.gsi.gov.uk)

Sameiginlegt netfang: [9834@dti.gsi.gov.uk](mailto:9834@dti.gsi.gov.uk)

Vefsetur: [www.dti.gov.uk/strd](http://www.dti.gov.uk/strd)

## EFTA – ESA

*EFTA Surveillance Authority*  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Ms Adinda Batsleer  
Sími: (32) 22 86 18 61  
Bréfasími: (32) 22 86 18 00  
Netfang: [aba@eftasurv.int](mailto:aba@eftasurv.int)

Ms Tuija Ristiluoma  
Sími: (32) 22 86 18 71  
Bréfasími: (32) 22 86 18 00  
Netfang: [tri@eftasurv.int](mailto:tri@eftasurv.int)

Sameiginlegt netfang: [drafttechregesa@eftasurv.int](mailto:drafttechregesa@eftasurv.int)

Vefsetur: [www.eftasurv.int](http://www.eftasurv.int)

*EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat*  
Rue Joseph II 12–16  
B-1000 Bruxelles/Brussel

Ms Kathleen Byrne  
Sími: (32) 22 86 17 49  
Bréfasími: (32) 22 86 17 42  
Netfang: [kathleen.byrne@efta.int](mailto:kathleen.byrne@efta.int)

Sameiginlegt netfang: [drafttechregefta@efta.int](mailto:drafttechregefta@efta.int)

Vefsetur: [www.efta.int](http://www.efta.int)

## TYRKLAND

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
İnönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek – Ankara

Mr Saadettin Doğan  
Sími: (90) 312 212 58 99  
(90) 312 204 81 02  
Bréfasími: (90) 312 212 87 68  
Netfang: [dsabbil@dtm.gov.tr](mailto:dsabbil@dtm.gov.tr)

Vefsetur: [www.dtm.gov.tr](http://www.dtm.gov.tr)